

TRANSKRYPCJA TEKSTÓW POZIOM PODSTAWOWY

Zadanie 1.

Nummer 1

Liebe Kunden! Kommen Sie an unseren Stand! Heute bekommen Sie Ihre Chance. Nur bei uns können Sie billige Haushaltsgeräte kaufen. Mögen Sie fruchtige Cocktails, leckere Shakes und viele andere Köstlichkeiten, dann kaufen Sie dieses Gerät!

Damit können Sie leicht und schnell ihre Erfrischungsgetränke zubereiten.

Nummer 2

Meine Damen, wollen Sie einen eleganten Partner haben, der immer ohne Verspätung kommt? Dann machen Sie ihm ein Geschenk! Schenken Sie ihm dieses modische und zweckmäßige Schmuckstück mit einem schwarzen Zifferblatt und drei Zeigern. Das Armband ist aus echtem Leder. Das Beste jedoch ist, dass unser Premiumprodukt wasserdicht ist.

Nummer 3

Liebe Kunden! Kommen Sie! Kommen Sie zu uns! Nur in unserem Kaufhaus gibt es heute dieses praktische und einfache Haushaltsgerät. Schauen Sie und probieren Sie. Alles kostenlos, ob Cappuccino oder Latte Macchiato. Damit gehen italienische Spezialitäten leicht von der Hand. Das Beste kommt jedoch zum Schluss. Dieses Gerät kostet nur 30 Euro.

Nummer 4

Achtung! Achtung! Der Traum jeder Hausfrau – heute im Sonderangebot und stark reduziert. Greifen Sie zu! Denn nur so können Sie selbst entscheiden, was Sie zum Abendbrot oder Frühstück servieren. Denken Sie daran. Selbst gebacken schmeckt's am besten! Probieren Sie es aus!

Nummer 5

Wenn Sie eine gute Figur haben wollen, kommen Sie in unsere Sportabteilung. Liebe Kunden, hier wartet eine Überraschung auf Sie. Kaufen Sie die tägliche Joggingstrecke zum Zusammenklappen mit großer komfortabler Lauffläche, Transporttrollen und Computer. Dank dem Computer können Sie den Kalorienverbrauch, die Strecke und die Geschwindigkeit kontrollieren.

nach: PSG Presse Spezial, Hamburg 2004

Zadanie 2.

Skorpion – ein Jahreshoroskop

In Ihrem Alltag wird etwas Unruhe herrschen. Manche werden Ihre freundliche Art schätzen, vor allem am Arbeitsplatz, und viele werden auf Ihre Person distanziert reagieren. Klare Farben und helles Make-up sorgen für einen guten Auftritt. Abends dürfen Sie Ihren Look gerne mit kleinen Details locker gestalten. Rote Kleidung ist nichts für Sie. Streifen- und Karomuster sind dagegen erlaubt.

Als Skorpion tun Sie häufig mehrere Dinge auf einmal. Das kann in diesem Jahr, besonders im Frühjahr, zu Nervosität und Schlafstörungen führen. Denn Ihr Geist kommt einfach nicht zur Ruhe. Eine Schlaftablette löst das Problem nicht. Helfen Sie lieber Ihrer Seele den Geist entspannen zu lassen. Bringen Sie die richtige Farbe mit beruhigender Wirkung in Ihr Schlafzimmer. Tanken Sie öfter mal frische Luft.

Ein Wechsel im Job oder in der Liebe bringt eine interessante Entwicklung mit sich.

nach: www.glamour.de, 28.01.2006

Zadanie 3.

Liebe Zuhörer und Zuhörerinnen! Heute ist bei uns Martin Engel zu Gast. Er möchte Ihnen den Roman „Buddenbrooks“ von Thomas Mann vorstellen, der ihn sehr beeindruckt hat. Bitte schön, Herr Engel.

Die Geschichte spielt im nördlichsten Teil Deutschlands, in der alten Handelsstadt Lübeck. Seit dem Ende des 18. Jahrhunderts lebte dort eine Kaufmannsfamilie. Wir alle kennen ihre Geschichte, denn es ist eigentlich die Geschichte der Familie von Thomas Mann. Die alte Familienchronik ist erhalten, auch Briefe und andere Dokumente gibt es noch. Die Familie bewohnte ein großes Haus, direkt gegenüber der gotischen Kirche St. Marien, und mit einer eigenen kleinen Flotte von Segelschiffen trieb sie Handel mit Getreide.

Der Gründer der Firma, der schon zu Beginn des 19. Jahrhunderts ein erfolgreicher Kaufmann war, war Johann Siegmund Mann. Sein Enkel war der bekannte Lübecker Senator Heinrich Mann, und einer der beiden Urenkel war Thomas Mann. Weder Thomas noch sein Bruder Heinrich zeigten Interesse am Kaufmannsberuf. Als der Senator 1891 starb, wurde die einhundert Jahre alte Firma liquidiert.

Thomas war 16 Jahre alt, als sein Vater starb, 19, als er mit seiner Mutter nach München zog, und 22, als er während eines Aufenthalts in Italien den Roman über die Geschichte seiner Familie zu schreiben begann. Thomas Mann änderte den Namen der Familie und nannte sie „Buddenbrooks“. Auch die Charaktere und die Handlung wurden geändert, denn der junge Schriftsteller wollte keine historisch genaue Chronik schreiben. Der Untertitel des Romans nennt als Thema den „Verfall einer Familie“. Thomas Mann hat die Menschen in seiner Heimatstadt genau beobachtet: Mit Ironie beschreibt er, wie sie denken, handeln und sprechen. Dies macht den Roman spannend, trotz seiner epischen Breite, und unterhaltsam, trotz seines tragischen Endes.

Vielen Dank, Herr Engel.

nach: Porträts – Große Menschen in ihrer Zeit, Max Hueber Verlag, Ismaning, 1996